

『流りゆく』の出版にともなひ大井上忠雄の『道』は、文芸春秋一歩前進に、三田村一郎編輯の『道』も発表された。

×××HoLiC<sup>真</sup>のあらすじ&  
これまでの登場人物

単行本シリーズ累計1370万部を突破した~~×~~<sup>H</sup>~~◎~~<sup>↑</sup>とは?

彼ではアキカシを視たり、室へ寄ったとする事件に関与  
 関係者の一人に「有罪無、あるは、真犯人、盗難被害者」の「店」と  
 呼ばれたらしい「屋敷」に引寄せられたように入っていた。  
 そこは、何故か私に言えば、おもしろく聞いてくれる店。  
 四男一男は早稲田の地に、マイノリティとして聞かれる。  
 自らの「命」を失うようとするのだった。

『オックスフォード』の書評になるが、  
間の中へ消えてしまう。四月一日は船子を待たぬ  
時として、店主としての仕事を引き継ぐ。

[illegible]

「……HOLY」の世界に戻ったかと思いたが、違った……

四月一日は小説の原稿を書き上げた日に、

自分を持っていてくれた人たちがいるから

四月一日が厚って来たところから物語は始まる。



※16語は「ツバサ-WORLD CHRONICLE- ニライカナイ編」とリンクする  
雑誌発表中の「ツバサSPECIAL」15号もチェック!!

# CHARACTERS



原立として電子を授け、  
物質が電離する。電離  
した電子は、電場によ  
り加速され、他の原子  
と衝突して電離を起  
す。このように電離が  
連鎖的に進行する。電  
離の連鎖は、電場の強  
さによって異なる。電  
場の強さが弱いと、電  
離の連鎖は短時間で止  
まる。電場の強さが強  
いと、電離の連鎖は長  
時間進行する。電離の  
連鎖は、物質の性質に  
よって異なる。物質の  
性質が電離の連鎖に影  
響を与える。電離の連鎖  
は、物質の性質によって  
異なる。物質の性質が  
電離の連鎖に影響を及  
ぼす。電離の連鎖は、物質  
の性質によって異なる。



10



1998年12月

四月一日の友人、寺の息子で、下年よりを遊ぶ方を呼んでいる。文知はかみ割ってあるが、四月一日のことをいっつも口に出している。南郷にも聞かすといが、先づ、文知をいともある。



世に不義は多けれど、  
 義は少く、  
 生れてまた生る

止まっていた四月一日の刻が動き出す  
願い叶え熱望の

連載再開!!

シバサ-WORLD CHRONICLE-「ニライカナイ編」と交差する因果と縁の物語、開幕――。



CLAMP作品「×××HOLIC」

おれーじのあらすじ  
見逃さないでね。



売れに売れて大増刷！シリーズ累計1370万 部突破！単行本第●～●巻、大好評発売中!!

THE PLACE I SHOULD  
BE HATE, THERE I  
KNOW, THE JOY OF  
MEETING YOU I HAVE  
TO GO BACK

BEING, FOR HIMSELF  
THE CLOSURE, HE WISHES  
TO REACH WATSUMI  
CONTINUES TO WAIT FOR  
KURO AT THE SHOP ONCE

# 新章突入

戻

～ズズズホリック・レイ～

連載第38回

CLAMP



TOGETHER  
WITH  
DOLMER,  
THE  
BLATANT  
THAT  
CROSSED  
A  
DIMENSION  
EVERYTHING  
WAS FOR  
THE GAME OF  
GRANTING  
SYMBOLS  
WISH





















NO-  
WHERE  
IN

PARTICULAR...  
WAIT. WHEN I  
WAS WAITING  
AT THE  
STOPLIGHT, A  
HEARSE DID  
PASS BY.

THAT'S  
IT.

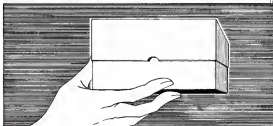


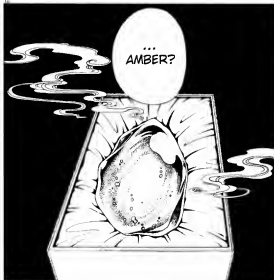


ITADAKIMASU = LET'S EAT.

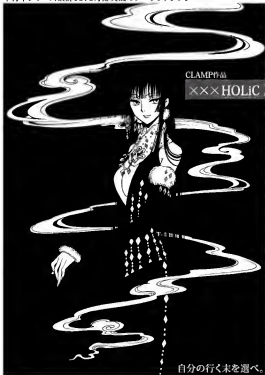








単行本シリーズ累計1370万部突破のダークファンタジー



## 第①～③巻、大增刷にて好評発売中!!

闇の中へ迷ってしまった苗子を持ち帰るため、四月一日は夜もとなき、雪の降り出す夜に、ある日、  
元日の世帯に似ったように四月一日をこき使い、料理を振替する。しかしそれは四月一日が「雪の降り」を呼ぶため、  
振替の品を振るため、手を返って闇の元元によってきただけで、目の前にいるのは前次で居た苗子ではなかった。……苗子がいる  
中にも倒れる予感も知ってしまった四月一日だが、徐々に自分の状況を把握し、ひとつの選択をする。自分の行く末を……。  
四月一日は、自分も中々まわっている元日の世帯と違って、「戻」で苗子さんを連れ戻せるのだった。ここから新たな物語が始まる。

# WATERFLAME SCANSLATIONS

## TRANSLATOR:

➤MOKONATRC

## TS/CLEANER:

➤WATERFLAME

## PROOFREADER:

➤MISAKI CHIE

PLEASE TWIST THE  
MANGO CORE OFF

Thank you again mokonatrc  
for letting me use your  
translations



Waterflame Scanslations

# WATERFLAME SCANSLATIONS

RECRUITING / HELP SPEED UP RELEASES BY LOOKING FOR  
TRANSLATORS, CHANLES, TYPESETTERS AND  
PROOFREADERS.



XXXHOLIC REI

HOUKAGO SAIKORO KURAGE

放課後さいころ倶楽部



牛乳とオウゴン's  
Another Secret

# ×××HoLiC良あすじ& これまで登場人物

単行本シリーズ累計1370万部を突破した×××とは？

母がアヤメシヤを愛した、愛を奪った母の命を償い、  
両者の仇討ちを目的、ある日、主人公・高橋一樹が「店」に  
出た。それは、不思議な世界の中へ入っていく。そこは、  
時に、時空さえも、というくらい、叶える店。  
四角一樹は、この世界に生きていくために、

自分の願いを叶えようとする。その時、  
この世、四角一樹は、闇の中へ消えてしまった。  
自分の願いを叶える時、

店主としての使命を引き継いだ。  
母を愛し、父を愛して、母の願いを叶えようとする。一樹、  
小鳥、そして、この世界に生きていく人々の願いが、  
元の世界に戻って、人々の願いが、  
「見えない世界の中へ」として、  
一樹の願いに、  
一樹の願いに、



世に不思議は多けれど、消えてしまわれてまた消える

この世界の中、四角一樹の願いを叶える

『×××』の登場人物は、タカハシ・高橋一樹、CHHAKU、ユリ、ニライタケ、イナ、そして、  
現在発売中の『×××SPECIAL』にも登場人物が

## CHARACTERS



高橋一樹

母を愛し、父を愛して、母の願いを叶えようとする。一樹、  
小鳥、そして、この世界に生きていく人々の願いが、  
元の世界に戻って、人々の願いが、  
「見えない世界の中へ」として、  
一樹の願いに、  
一樹の願いに、

### 高橋一樹

母を愛し、父を愛して、母の願いを叶えようとする。一樹、  
小鳥、そして、この世界に生きていく人々の願いが、  
元の世界に戻って、人々の願いが、  
「見えない世界の中へ」として、  
一樹の願いに、  
一樹の願いに、



高橋一樹

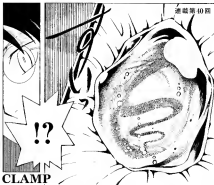
母を愛し、父を愛して、母の願いを叶えようとする。一樹、  
小鳥、そして、この世界に生きていく人々の願いが、  
元の世界に戻って、人々の願いが、  
「見えない世界の中へ」として、  
一樹の願いに、  
一樹の願いに、

### 九軒ひまわり

母を愛し、父を愛して、母の願いを叶えようとする。一樹、  
小鳥、そして、この世界に生きていく人々の願いが、  
元の世界に戻って、人々の願いが、  
「見えない世界の中へ」として、  
一樹の願いに、  
一樹の願いに、



すべてはひとの願い故





Could a living  
thing survive  
inside another?



IT SEEMS TO  
RESPOND LIKE  
A LIVING  
CREATURE.



MY  
PROFESSOR  
THOUGHT THAT  
YOU MIGHT BE  
ABLE TO  
FIGURE IT OUT.

THAT MEANS  
THIS ISN'T  
NORMAL.

THAT  
SHOULD BE  
IMPOSSIBLE,  
IF IT WAS  
NORMAL.

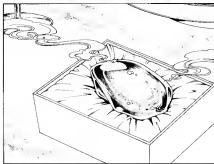


IT...  
MOVED?

















DOES THAT  
MEAN YOU  
FEEL YOU  
HAVE  
SOMETHING  
TO  
APOLOGISE  
FOR?



...I'M  
SORRY.



YES.

THAT  
...



YOU  
WORRIED  
EVERYONE.

AND  
PREPARED  
YOURSELF  
FOR A  
SCOLDING

FROM  
ME.  
BUT  
...



IF I SEE  
SUCH A  
GUTE FACE,

I CAN'T  
SCOLD  
YOU.  
HAHA











WHAT  
WAS IT?



HUM.



IT'S NOT  
CLEAR YET.



THE  
MIND IS  
SOMETHING  
TO BE  
CURIOUS  
ABOUT.

BUT SOMETHING  
LIKE 'THIS OBJECT'  
IS AN OBJECT  
THAT'S COME AT  
THE DEFINED TIME,  
TO THE DEFINED  
PLACE.

THE ITEMS THAT HAVE BEEN RECEIVED BY SYAGRA, THE ITEM  
"SAIT DOLMERE" BROUGHT, EVERYTHING HAS COME TO THE  
NECESSARY PLACE. BECAUSE IT IS THE PATH OF "MITSAGRE"...



# WATERFLAME SCANSLATIONS

## TRANSLATOR:

➤MOKONATRC

## TS/CLEANER:

➤WATERFLAME

## PROOFREADER:

➤MISAKI CHIE

One more chapter  
and you caught up!

Thank you again mokonatrc  
for letting me use your  
translations!



Waterflame Scanslations

# WATERFLAME SCANSLATIONS

RECRUITING / HELP SPEED UP RELEASES BY LOOKING FOR  
TRANSLATORS, CHANLES, TYPESETTERS AND  
PROOFREADERS.



XXXHOLIC REI

HOUKAGO SAIKORO KURABU

放課後さいころ倶楽部



キミはウハダOG's  
-Another Secret-

# WATERFLAME SCANSLATIONS

## TRANSLATOR:

➤MOKONATRC

## TS/CLEANER:

➤WATERFLAME

## QC:

➤MISAKI CHI

## PROOFREADER:

➤KURO-CHI

We seem to be  
unable to

convince you again mokonatr  
so let's let me use your  
translations



Waterflame Scanslations

# WATERFLAME SCANSLATIONS

RECRUITING, HELP SPEED UP RELEASES & LOOKING FOR  
TRANSLATORS, CHILLERS, TIPSTERS AND  
PROOFREADERS.



## XXXHOLIC REI

HOLMAGO SAIKORO KURABO

放課後さいころ倶楽部



## 牛乳の夕陽

Another Secret

© 2004 KADOKAWA



HE WHO HAS COME TO THE "ONCE," THE MAN WITH A COMPLETELY  
CHANGED EXPRESSION. HE CONTINUES TO SUPPORT THE SHOPMAID  
FROM THE SHADOW, FOR THE PURPOSE OF WHAT IS TO COME...

© 2005 SHOGAKU GAKKA. ALL RIGHTS RESERVED. THE DOLBY DIGITAL

CLAMP

「店」を訪れるようになって  
すつかり顔ツキが変わったこの男  
来るべき時のため  
陰で店をまもるつづける

連載第11回

生野真紀がもたらした感動の扉に続く!!

シロイヌ事件もくもく大増刊!!

単行本第11巻、大増刊発売中!!

—CLAMPオリジナルストーリー—



REASONING HE WAS BECOMING THE BACKFIRE, HE THOUGHT HE WAS GOING TO BE KILLED. THE FLASHING, BURNING, AND THE DUST WAS THE ONLY THING THAT WAS CLEARING THE WAY.



NOTE: THIS SERIES IS IN A Joke ABOUT THE PROBABLY SUPERSTYLED, WHICH IS CALLED A "MAGICAL WORLD" - A WORLD WHERE "MAGIC" APPARENTLY IS "THEY KNOW" THAT "MAGIC" AND "MAGIC" WAY OF "CIVILIZATION" IS... "CIVILIZATION"









...IT  
ACKNOWLEDGED  
ME,  
SO I  
WONDER  
IF THAT'S  
OKAY.



SO UNTIL THAT  
TIME, PLEASE  
REST INSIDE  
THIS SHOP.



LOOK AT IT ALL (P. 17) - IT'S A BIG PART OF THE BUT THEY  
NOTE YOU SEE PATE FORMER TATTOO AND CLEVERMAN STUFF,  
ALONG WITH JAPANESE AND THE COMPLETED PLAYING BUT







I KNOW YOU'RE FROM CHAPTER 107 WHERE YOU SAW  
KUTSUMI! VIA THE DREAM THING-UP!



YOU CALLED ME  
THE KACHIKU!



GOOD  
AFTER-  
NOON!

YOU  
ARE



THE  
JOURNALS  
IS THE SAME  
AS USUAL,  
THEN?



A-1

YES.  
THE  
WASNT  
DAMAGED





THE GIRL  
WANTED  
TO MEET  
THE BOY  
SHE FELT  
IN LOVE  
WITH IN  
THE PAST  
LIVES  
AND CAME  
TO THE  
"STORE"  
FOR THAT  
PURPOSE.



THE BRIDGE  
OF THE  
RESTAURANT  
WAS



IT WOULD SEEM THE NEXT CHAPTER COMES OUT JUNE 29TH.



# WATERFLAME SCANSLATIONS

TRANSLATOR:

>NUNCHLER &  
FIZZING WIZARD

TS/CLEANER:

>WATERFLAME

QC:

>MICAH

PROOFREADER:

>MICAH

Thank you again nunchler  
for letting me use your  
translations!



Waterflame Scanslations

# WATERFLAME SCANSLATIONS

WE ARE MOSTLY LOOKING FOR TRANSLATORS OF X-NSM  
OTHER ROLES MAY BE OPEN CONTACT US!



XXXHOLIC REI

HOUKAGO SAIKORO KURABO

放課後さいころ倶楽部



牛ヲウハセウUG's  
Another Secret



CLAMP

XXX+HOLIC  
~XXXホリック・レイ~











THAT I  
CAN'T  
REPAY

I'LL  
RECEIVE  
EVEN  
MORE



BECAUSE  
I HAVE  
NOTHING.









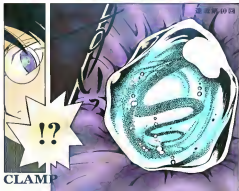








NEXT CHAPTER WILL BE OUT ON AUGUST 9. DON'T FORGET TO READ TSUBASA WORLD CHRONICLE IN MAGAZINE SPECIAL.




# WATERFLAME SCANLATIONS


WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP->ENG),  
CLEANERS, AND PROOFREADERS!!



NO KNOWLEDGE OF JAPANESE  
REQUIRED!... UNLESS YOU'RE  
A TRANSLATOR THAT IS!

 Waterflamescans

 Waterflame@bato.to

 Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!



# WATERFLAME SCANLATIONS

TRANSLATOR:

>NUNCHLER

TS/CLEANER:

>WATERFLAME

QC:

>KURO-CHI

PROOFREADER:

>MICAH &

KURO-CHI

Thank you again  
nunchler for letting me  
use your translation!!

t

WaterflameScans

B

Waterflame@bato.to

f

Waterflame Scanlations

CLAMP

A RED PEARL...



THIS PEARL  
WAS CREATED  
IN FRONT OF  
YOU

AT THAT  
TIME.

IT IS  
YOURS

連載第43回













ALTHOUGH SHE BASICALLY SAID IT WAS FOR JURRO-GUNG TO DRINK.

AFTER THAT SHE ASKED IF SHE COULD BRING HOME SOME OF THE SECOND-BEST RED WINE.

I WINE FOR ABOUT AN HOUR ALTO-GETHER



WHAT DO YOU THINK THEY'RE DOING OVER THERE?



IS THIS BOTTLE THE BEST ONE?



WHY WOULD I LET YOU DRINK THAT STUFF?







I HAD A DREAM.

ON THE NIGHT  
I MADE PREP-  
ARATIONS TO  
TELL SHAGHAN  
ABOUT IT...





I WENT TO THE  
OTHER WORLD  
TOGETHER THE  
THINGS THEY  
NEEDED AND  
GAVE THEM  
TO THEM.

TO PREVENT  
THE DREAM  
FROM COMING  
TRUE.

BUT WILL THOSE  
THINGS REALLY BE  
USEFUL? DID I  
REALLY HELP  
THEM?

IN THE  
DREAM...

SHACHAN  
NEVER OPENED  
HIS EYES.









THE NEXT ISSUE WILL BE OUT ON SEPTEMBER 7

# WATERFLAME SCANLATIONS

TRANSLATOR:

>NUNCHLER

TS/CLEANER:

>WATERFLAME

QC:

>KURO-CHI

PROOFREADER:

>MICAH &

KURO-CHI

Thank you again  
nunchler for letting me  
use your translation!!

t

WaterflameScans

B

Waterflame@bato.to

f


Waterflame Scanlations


# WATERFLAME SCANLATIONS


WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP->ENG),  
CLEANERS, AND PROOFREADERS!!



NO KNOWLEDGE OF JAPANESE  
REQUIRED!... UNLESS YOU'RE  
A TRANSLATOR THAT IS!

 Waterflamescans

 Waterflame@bato.to

 Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!

EVEN WHEN APART, THEIR HEARTS ARE STILL CONNECTED.



WHAT WILL HAPPEN ON THE PEACEFUL DAY WHEN THE TWO WILL MEET AGAIN







I  
CAN'T.

YOU CAN  
TELL ME.



ZASHI-  
WARASHI...  
WHAT HAPP-  
ENED TO  
HER?

I CAN'T  
SAY.



YOU  
MUST  
HAVE  
REALI-  
ZED THIS.

IF I  
COULD  
SEE  
HER...



WATANUKI

YOU'RE THE  
ONLY ONE SHE  
DOESN'T WANT  
TO SEE RIGHT  
NOW.

BUT SHE SAID  
SHE DIDN'T  
WANT TO SEE  
YOU.



ZASHIKI-  
WARASHI  
WONT  
DISAPPEAR?

GO WITH  
THE RED  
PEARL....



I'LL DO  
ANYTHING I  
CAN.

IF THERE  
IS ANY  
POSSIBILITY,  
I'LL TAKE IT.

BUT,



I CAN'T  
GIVE FOR  
SURE.

I'M NOT  
SURE  
ABOUT  
ANYTHING.



NEXT CHAPTER IN THE 10/5 VOLUME!!



IS IT BECAUSE  
THEIR JAGUITS  
AREN'T DARK  
LIPS?

IT'S  
LOOKING  
A LITTLE  
UNHEALTHY

HMM

...



I  
GUESS

...



IT  
WOULDN'T  
HURT TO  
WATER THEM  
RIGHT?













HOW DID  
YOU KNOW  
THAT?



SO IT  
SEEMS THAT  
YAOHUNE  
CAME OVER.



THE CHAIR IS TOO SMALL FOR ME.



I SEE--  
THE TEA IS  
ACCEPT-  
ABLE.

UNLIKE  
LAST  
TIME.

THANK  
YOU.



SHE  
CAME OVER  
IN A MOOD,  
COMPLAINED,  
AND THEN WENT  
HOME DRINK.

I HEARD  
IT FROM  
JORDUNG  
LUND.







# WATERFLAME SCANLATIONS

TRANSLATOR:

>NUNCHLER

TS/CLEANER:

>WATERFLAME

PROOFREADER:

>KURO-CHI

Thank you again  
nunchler for letting me  
use your translation!!

t

WaterflameScans

B

Waterflame@bato.to

f

Waterflame Scanlations

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP->ENG),  
CLEANERS, AND PROOFREADERS!!



NO KNOWLEDGE OF JAPANESE  
REQUIRED!... UNLESS YOU'RE  
A TRANSLATOR THAT IS!

Waterflamescans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!

# X<sub>1</sub>X<sub>2</sub>X<sub>3</sub>H<sub>4</sub>これまでの あらすじ

～ 夏目友人帳 第 1 巻 ～

www.POLYCOM.jp  
一冊に、見る・聞かぬ・  
よめる・する「夏」は、  
季節より先に、これ  
からは季節のころを  
よめまわします。

「店主」としての仕事を引き継ぎ、店の中へ閉じこもっていた折子さんを「道」で知り続ける四月一日、  
太郎虫のあやで三味線を弾きに来た八百比丘尼の顔を見つめてあげて、対価として「紅い真珠」を

受け取った。「紅い真珠」は対価としてもいいのですが、

四月一日が困っているとき、突然、雨童女が「道」にやってくる。

「紅い真珠」を譲ってほしいと言う。

雨童女は「紅い真珠」が貴重なもの、それを譲ってもらうには

とんでもない対価を支払わなければならないということも

理解している。それでも「紅い真珠」がほしいのは、座敷童を救うため。

果たして、四月一日が下す決断とは―――

座敷童が  
消えないうために

「紅い真珠」を譲って頂戴。















I DO NOT CRAVE MORE, BUT AT LEAST, AT LEAST I WANT IS TO SEE YOU ONCE MORE

CLAMP先生のラジオ番組  
放送開始!!

CLAMP先生のレギュラーラジオ番組  
「CLAMPの部屋上り下り」  
【毎週木曜日11:30-12:00 JST  
KBS京都ラジオで放送中!】  
FreeRx.jp (<http://FreeRx.jp>)により  
全国での聴取が可能ですので  
みなさん、聞いてみてください!

危機  
的  
状  
況  
に  
あ  
る  
貴  
方  
を  
救  
え  
る  
か  
を  
し  
れ  
な  
か  
ら

せめても  
は  
主  
人  
か

連載第45回

XXXHOLIC  
三ノ木ミホリツ・レイ

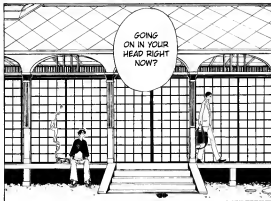
CLAMP

WITH YOUR LIFE AT STAKE, I MUST DO SOMETHING











YOU'RE  
UNSURE IF  
YOU SHOULD  
GIVE IT TO  
HER?



BUT



THE PRICE  
OF THE RED  
PEARL IS  
EXTREMELY  
HEAVY.

AMEWARASHI  
UNDERSTANDS  
THIS BUT SHE  
STILL WANTS  
IT.



I'M  
UNSURE.

YES.



EVEN  
WHILE THIS  
POSSIBILITY  
EXISTS, AME-  
WARASHI STILL  
WANTS

ME TO GIVE  
IT TO HER,  
THIS HEAVY  
BURDEN...

BUT.

IF I  
COULD SEE  
ZASHIKI-  
WARASHI FOR  
MYSELF I MIGHT  
BE ABLE TO  
FIND ANOTHER  
WAY.



SHE SAID  
SHE  
DOESN'T  
WANT TO  
SEE YOU.

TRUE,  
BUT



...  
YEAH



SHE SAID SHE  
WANTED IT SO  
ZASHIKI-WARA-  
SHI WOULDN'T  
DISAPPEAR

AND THAT'S  
CERTAINLY  
GOOD.

IF IT'S  
 IMPOSSIBLE  
 FOR ME TO  
 MEET WITH  
 ZASHIKI-  
 WARASHI  
 RIGHT NOW  
 THEN I WILL  
 DO IT.

BUT WHY DID  
 SHE DECIDE  
 THAT SHE  
 DOESN'T  
 WANT ME TO  
 SEE HER?

EVEN  
 THOUGH  
 SHE MIGHT  
 DISAPPEAR,  
 SHE DOESN'T  
 WANT ME TO  
 SEE HER.

CAN I REALLY  
 IGNORE SUCH  
 A STRONG  
 WISH?





IF YOU CAN'T  
DECIDE, IS THERE  
SOMETHING ELSE  
YOU CAN USE TO  
DO IT?



# WATERFLAME SCANLATIONS

## TRANSLATOR:

>MEGATRON

## TS/CLEANER:

>WATERFLAME

## QC:

>XENON

## PROOFREADER:

>PANDAMONI

t

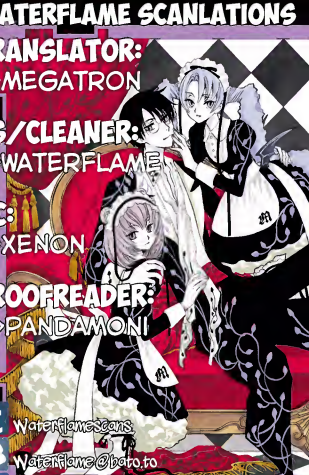
WaterflameScans

B

Waterflame@bato.to

f

Waterflame Scanlations



# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP,GR,KR) AND  
PROOFREADERS!! BELOW ARE SOME PROJECTS  
CURRENTLY INDEED OF TRANSLATORS.



Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!  
WE DON'T BITE!



SFX CLATTER




  
 ~XXXホリック・レイ~

# CLAMP









IS THIS  
FROM THE  
PAST?



WHY WERE  
BOTH  
SYAORANS  
THERE?



NO.

THIS ISN'T  
THE SAME  
SITUATION  
FROM  
BEFORE...



!!

SFX: BA-DUM



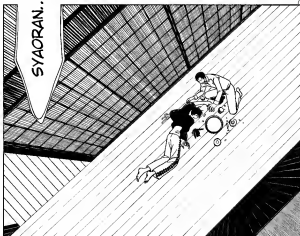
WHAT

...

20X BANGUM



IS THIS  
PLACE?!











STILL, PEOPLE  
MAY CONTINUE  
THEIR OLD  
VOWS



HOPING TO  
MEET ONCE  
MORE.



BECAUSE "THAT  
PERSON" IS  
ALREADY  
"SOMEONE  
ELSE."



IT WILL CERTAINLY  
NOT WALK DOWN THE  
SAME LIFE'S PATH,  
HAVING THE SAME  
MEMORIES



A LIFE  
GONE BY  
CANNOT  
RETURN

THE DEAD  
CANNOT BE  
REBORN.

EVEN IF THE  
SAME SOUL  
CAN BE REINCAR-  
NATED,



THAT SYAORAN  
DEFINITELY ISN'T  
A FAKE.



BUT

THAT BEING  
THE CASE

WHY IS  
THERE  
ANOTHER  
SYAORAN  
THERE?

*SYAORAN MEETS ANOTHER SYAORAN ---  
THIS ISN'T A DREAM. IF I PRAY EARNESTLY,  
CAN I FINALLY MEET THAT PERSON AGAIN?!*

NEXT CHAPTER TO BE IN VOLUME 12/7!!

THE FOLLOWING IS A XXXHOLIC SHORT  
FOR SUGA SHIKAO'S NEW SONG: ANATA  
HITORI DAKE SHIAWASE NI NARU KOTO  
WA YURUSA RENAI NO YO

READ MORE ABOUT IT HERE:  
[HTTP://CHIBIYULITO.COM/2015/12/06/CLA  
MP-TO-DRAW-SPECIAL-XXXHOLIC-MANG  
A-FOR-SUGA-SHIKAOS-NEW-SONG/](http://chibiyulito.com/2015/12/06/clamp-to-draw-special-xxxholic-manga-for-suga-shikaos-new-song/)

SHORTEN LINK: [HTTP://BIT.LY/21NQA47](http://bit.ly/21NQA47)

# CLAMP×スガシカオ

原作：CLAMP、アニメ：SUNSHINEシリーズの全話を手がけてきたスガシカオの最新作。SUNSHINEシリーズの最新作。ついに完成した。CLAMP×スガシカオ



THAT PERSON.

I WILL NOT  
ALLOW IT.



AND ONLY TO  
ME.

BELONGS TO  
ME.

2006年のアニメ「xxxHOLiC」から紡がれた

CLAMP ~~X~~ スガシカオの縁は

衝撃という形で、ひとつここに結実す。

スガシカオの新曲をもとに創造された

音楽絵巻のような「xxxHOLiC」の世界が

華麗な妖艶に幕を開ける！

特別編

xxxHOLiC  
～xxxホリック～

inspired by スガシカオ 恋なひとだけ 幸せになることは 許されぬのよ

「xxxHOLiC・展」単行本第Ⅰ～Ⅳ巻、好評発売中!!

Presented by CLAMP



AND SO

I WILL NOT  
ALLOW IT.









I WANT A 14TH  
CENTURY SPELL  
TO TURN MY  
TEARS TO  
POISON



FROM BLOOD COMES RED  
EVERYTHING IS OMITTED  
TEARS ARE...

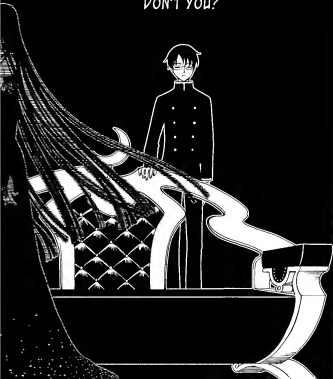




YOU UNDERSTAND THAT



DON'T YOU?





YOU  
UNDERSTAND  
THAT, DON'T  
YOU?



I CANNOT ALLOW FOR YOU  
ALONE TO BE HAPPY.





TO BE CONTINUED IN THE 1/12 ISSUE.



# WATERFLAME SCANLATIONS

## TRANSLATOR:

➤ MEGATRON

## TS/CLEANER:

➤ WATERFLAME

## QC:

➤ XENON

## PROOFREADER:

➤ SQUIDTHESID

[Waterflamescans.net](http://Waterflamescans.net)

[Waterflamescans](http://Waterflamescans)

[Waterflame@bato.to](mailto:Waterflame@bato.to)

Waterflame Scanlations





CLAMP

×××HOLIC×××  
 ~×××ホリック・レイ~



JUST  
LIKE

WHEN WE PARTED  
[WAYS] IN THAT  
WORLD

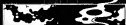


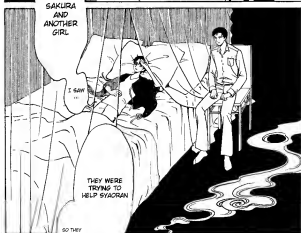
BUT

MEETING  
AGAIN WILL  
ONLY BRING  
[THEM]  
MORE PAIN





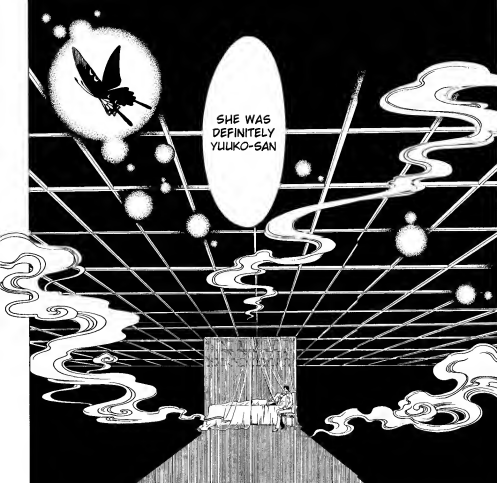




AS  
WELL







SHE WAS  
DEFINITELY  
YUUKO-SAN

NOTHING  
AT ALL

DID

SHE SAY  
ANYTHING?

BUT







...LET'S  
HAVE A  
DRINK



...OK



WHEN THAT  
TIME COMES,  
CAN I REALLY  
USE THIS?

EVEN IF I  
KNOW THE  
TIME HAS  
COME



...  
YUUKO-  
SAN...

REALLY  
DO IT...?

CAN  
SOMEONE  
LIKE ME,  
WHO'S  
SEEN BY  
HIS SIDE  
ALL THIS  
TIME,

**WHILE DOWNEKI MUST CHOOSE IN ORDER TO "PROGRESS," NOW HE TRUSTS HIS  
FRIEND WILL CONTINUE TO WAIT, EVEN IF IT'S MORE PAINFUL ...**

# WATERFLAME SCANLATIONS

TRANSLATOR:

>MEGATRON

TS/CLEANER:

>WATERFLAME

QC:

>XENON

PROOFREADER:

>AQUA

[Waterflamescans.net](http://Waterflamescans.net)

[Waterflamescans](http://Waterflamescans)

[Waterflame@bato.to](mailto:Waterflame@bato.to)

Waterflame Scanlations



EVEN IF I DISAPPEAR FROM THIS WORLD I WILL NOT

小狼に渡した依頼品は、果たして  
役に立ったのだろうか……!?

シリーズ累計1370万部突破!!

単行本第13巻、好評発売中!!

大切な人を救うために

この世から消え去ることすら厭わない

CHAPTER 48

CLAMP

BEGRUDGE ANYTHING IF I CAN SAVE AN IMPORTANT PERSON

©2005 CLAMP. ALL RIGHTS RESERVED.

SEEING THAT SYAORAN HAPPENED UPON THE OTHER SYAORAN, WATANUKI  
COMES UP WITH ONE ANSWER. THERE IS ONLY ONE THING HE MUST DO...









I HAVE ALSO  
FOUND AN  
ANSWER.

EVEN  
THOUGH  
YOU AND I,  
SYAGRAM,  
AREN'T  
EXACTLY  
ALIKE.

AN  
ANSWER THAT  
WILL LET ME  
MEET YUUKO-  
SAN AGAIN.





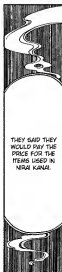
THEN PLEASE  
SEND IT BACK TO  
ME THROUGH  
MOKONA.

SO  
THAT'S  
IT.



THAT WAS  
WITHOUT  
MY PERM-  
ISSION

BUT



THEY SAID THEY  
WOULD PAY THE  
PRICE FOR THE  
ITEMS USED IN  
NIRAI KANAI.



AND THE  
PRICE?

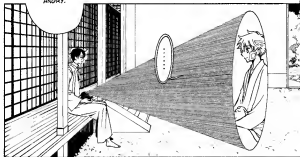


I'VE ALREADY  
RECEIVED IT  
FROM THE  
OTHER  
MOKONA.

KUROGANE-  
SAN AND  
PAI-SAN  
CONTACTED  
ME EARLIER.



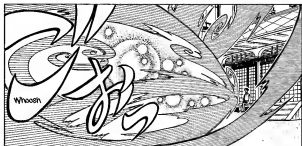
EVEN SO,  
THAT'S  
HOW IT IS

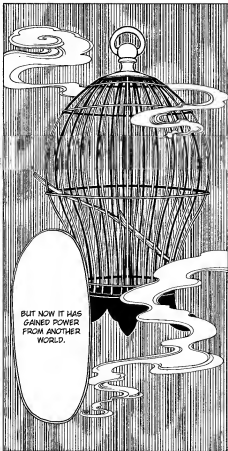




SFX:  
SHPPP  
BOING







BUT NOW IT HAS  
 GAINED POWER  
 FROM ANOTHER  
 WORLD.

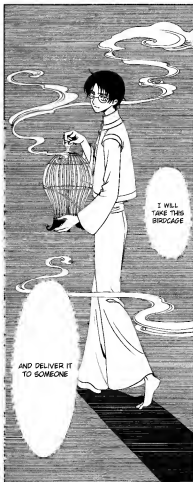
WHEN IT WAS  
 IN MY HAND  
 BEFORE, THIS  
 CAGE WAS  
 JUST A  
 DEVICE FOR  
 HOLDING A  
 FLOWER

AND NOTHING  
 MORE





EVERYTHING BROUGHT TOGETHER BY CHANCE IS CONNECTED BY THE RED STRING CALLED FATE. THE CAGE GAINING POWER AND THEN RETURNING IS ALSO AN ACT OF HITSUGEN. OUR STORY TAKES A NEW TURN.



AND DELIVER IT  
TO SOMEONE

I WILL  
TAKE THIS  
BIRDCAGE



AND  
SO

"SUITABLE ITEMS  
WILL GO TO THE  
SUITABLE PLACE"  
...RIGHT?



WHAT  
HAPPENED?

TO BE CONTINUED IN  
YOUNG MAG 4/11

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR **TRANSLATORS(JP/CH)** FOR  
THE **PROJECTS** BELOW OR THEY WILL HAVE TO BE PUT  
ON **INDEFINITE HOLD.**



YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!

WE DON'T BITE!

NO PREVIOUS EXPERIENCE  
REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A  
SHOT?



Waterflamescans.net  
Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

# WATERFLAME SCANLATIONS

## TRANSLATOR:

>MEGATRON

## TS/CLEANER:

>WATERFLAME

## QC:

>XENON

## PROOFREADER:

>NYANKURO

[Waterflamescans.net](http://Waterflamescans.net)

[Waterflamescans](http://Waterflamescans)

[Waterflame@bato.to](mailto:Waterflame@bato.to)

Waterflame Scanlations



BECAUSE OF WATANUKI'S CHOICE, HE MAY EASILY FADE AWAY. BUT THIS CHOICE WAS NOT MADE FOR THE SAKE OF ONE PERSON, BUT TO RESCUE TWO PEOPLE. IT IS ONLY THAT THERE IS NOT ENOUGH TIME AND INFORMATION.

四月はあつたが、夏ははじまり、  
四月一日の午下は静かな空。

シリーズ累計1370万部突破!!

単行本第1、3巻、好評発売中!!

四月一日の選択。て、未知な、数、て、し、う、人、の、命。  
ど、ち、ら、か、を、選、ぶ、の、は、な、い、ど、ち、ら、も、数、え、な、い、。  
だ、だ、時、間、と、情、報、が、足、り、な、い、。

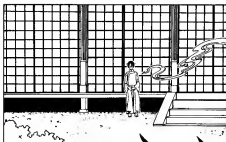
連載第49回

CLAMP

XXX+HOLIC  
~XXXホリック・レイ~

辰

SUDDEN RAINFALL INDICATES THE ARRIVAL OF A CERTAIN SOMEONE. IN ORDER TO SAVE THE ZASHIKI-WARASHI AND HEAR THE TRUSTEE'S CHOICE, THE AME-WARASHI HAS COME TO THE SHOP.



SUD. RAIN FALLING

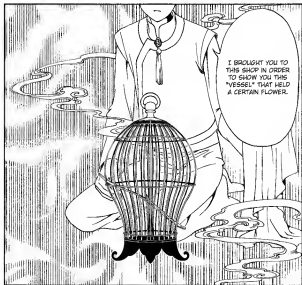




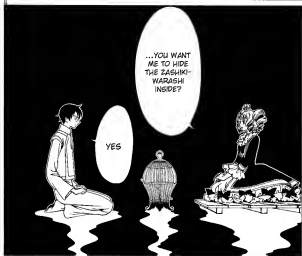














WATANUKI'S EYES ARE ALREADY CLEAR. THIS IS TO REALIZE THE TASK ENTRUSTED TO HIM BY SYACORAN, IN ACCORDANCE WITH FATE. IT CANNOT BE ABANDONED!!

IF THERE'S  
ANOTHER WAY,  
THEN WE MUST  
USE IT.

THAT'S IT.

SO  
THAT'S IT.

SHE DIDN'T WANT TO  
SEE ME AND DIDN'T  
CONTACT ME

BUT WHILE I'VE BEEN  
WAITING HERE FOR  
YUUKO-SAN, I'VE COME  
ACROSS ANOTHER  
METHOD BESIDES USING  
THE RED PEARL.

I'M SORRY,  
THIS CAN ONLY  
BUY THE  
ZACHRY-  
WARASHI A BIT  
MORE TIME

BUT WITH YOU  
BY HER SIDE,  
SHE WILL  
SURELY BE AT  
EASE.

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR **TRANSLATORS(JP/CH)** FOR  
THE **PROJECTS** BELOW OR THEY WILL HAVE TO BE PUT  
ON **INDEFINITE HOLD.**



YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!

WE DON'T BITE!

NO PREVIOUS EXPERIENCE  
REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A  
SHOT?



Waterflamescans.net  
Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

# WATERFLAME SCANLATIONS

## TRANSLATOR:

>MEGATRON

## TS/CLEANER:

>WATERFLAME

## QC:

>XENON

## PROOFREADER:

>AQUA

[Waterflamescans.net](http://Waterflamescans.net)

[Waterflamescans](http://Waterflamescans)

[Waterflame@bato.to](mailto:Waterflame@bato.to)

Waterflame Scanlations



WITHOUT CEASING TO GRANT CUSTOMERS' WISHES, WE HAVE REACHED CHAPTER 50!!  
THE STORY OF THE RED PEARL IS ALSO COMING TO A CLIMAX!!  
WILL THE AME-WARASHI'S WISH BE GRANTED?!



CLAMP





THOUGH IT WASN'T THE AME-WARASHI'S WISH, SHE MUST COMPLY WITH WATANUKI. THE NOW GROWN-UP SHOPKEEPER'S REQUIREMENT IS...





SFX: SHFF





AFTER THAT  
WATERY  
EVENT  
HAPPENED



I ORIGINALLY  
THOUGHT IT  
WAS TO BE  
USED THERE



BUT... THAT  
WASN'T THE  
CASE.



THIS PIECE OF  
AMBER IS  
FILLED WITH  
WATER.

I DON'T KNOW  
HOW IT CAME TO  
THE SHOP.



YES

THAT'S  
TRUE

THERE ARE  
ALSO MANY  
DIFFERENT  
TYPES OF  
WATER.



BUT THIS ONE  
HAS AN  
ESSENCE OF  
RAIN.



YES



FLOWING  
INSIDE IT

IS RAIN-  
WATER.

AND

IT'S A  
TRULY  
EXCEPT-  
IONAL TYPE,  
ISN'T IT?







...  
YOU'VE  
LEARNED  
HOW TO  
DO BUSI-  
NESS  
SUB-  
STITUTE  
SHOP-  
KEEPER.



IT'S ALL THANKS  
TO THE TEMPER  
OF COSTUMERS.



YES.





THE CYCLICAL TURNING OF FATE DROVE DOLMEKI TO BRING THIS AMBER TO THE "SHOP." THE TIME TO GRANT CUSTOMER'S WISHES HAS COME.



NEXT CHAPTER TO BE RELEASED 5/30!

# WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR **TRANSLATORS(JP/CH)** FOR  
THE **PROJECTS** BELOW OR THEY WILL HAVE TO BE PUT  
ON **INDEFINITE HOLD.**



THE LITTLE WITCH GIRL



KYOHAKU DOGS - ANOTHER SECRET-



HAPPY SUGAR LIFE

NO PREVIOUS  
EXPERIENCE REQUIRED!  
WHY NOT GIVE IT A  
SHOT?

YOU'RE PRETTY MUCH  
ALREADY ACCEPTED!



Waterflamescans.net  
Waterflamescans



Waterflame@bato.to



Waterflame Scanlations

WE DON'T BITE!

## LAST CHAPTER NOTICE:

FOR CHAPTER 50 ON THE FIRST PAGE, THERE WAS A NAME MISTAKE. "ZASHIKI-WARASHI" SHOULD BE "JORUOU-GUMO"(SPIDER LADY). SORRY ABOUT THAT. THE LINE SHOULD BE "THAT'S EXACTLY WHAT THE JORUOU-GUMO SAID."

WITHOUT CEASING TO GRANT CUSTOMERS' WISHES, WE HAVE REACHED CHAPTER 50!  
THE STORY OF THE RED PEARL IS ALSO COMING TO A CLIMAX!!  
WILL THE AND-WARASHI'S WISH BE GRANTED?!



CLAMP

— ゴゴゴホリック・レイ —

# WATERFLAME SCANLATIONS

TRANSLATOR:

>MEGATRON

TS/CLEANER:

>WATERFLAME

QC:

>XENON

PROOFREADER:

>AQUA

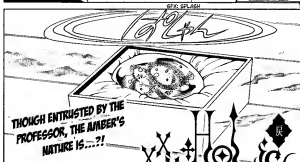
WaterflameScans.net

WaterflameScans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations

THE NUGGET OF TRUTH STILL HAS NOT  
SURFACED! THE AMBER'S STORY DEEPENS!



CLAMP



THE ENTRUSTED TIME IS OVER, BUT BEFORE THE AMBER'S PURPOSE IN THE SHOP IS DISCOVERED, HE DOESN'T WANT TO RETURN IT. WATANUKI MUST KEEP UP THE SHOPKEEPER'S PRIDE.



DON'T  
WORRY  
ABOUT  
IT.

IT'S  
GETTING  
LATE  
ALREADY.

TAW  
80-87-90

OK

THEN LEND  
ME A PHONE  
FOR A  
MOMENT.



IN EXCHANGE  
FOR DEPOSITING  
THIS IN THE  
SHOP

I WILL ALLOW THE  
PROFESSOR TO USE  
THE PAINTING OF  
THE GHOST HE HAS  
ALWAYS WISHED  
FOR.



AND I'LL BRING  
ANOTHER  
BOTTLE

TO GO THERE  
NEXT TO  
BOTTLE #6.

NO MATTER WHAT  
TIME OF DAY OR  
NIGHT, THAT MAN  
WILL ALWAYS  
RESPOND TO A  
PHONE CALL  
WITHOUT  
COMPLAINT.

また  
また











BUT

STILL  
UNCLEAR.

IT'S

AND  
THE RED  
PEARL.

THIS

CAME TO THIS  
SHOP FOR A  
REASON.





WATANUKI HAS TURNED INTO A CAT GIRL TAMEER. WITH THE NEKOMUSUME'S QUICK INFORMATION GATHERING POWERS, THEY CAN UNTIE THE REMAINING THREADS OF DOUBT.



NEXT CHAPTER TO COME OUT IN THE 6/27 ISSUE!

**SORRY FOR THE LATER THEN  
NORMAL CHAPTER  
RELEASE!**

**...ON THE BRIGHT SIDE  
WE DO HAVE A NEWLY  
REDESIGNED WEBSITE!**

**WATERFLAMESCANS.NET**



# WATERFLAME SCANLATIONS

## TRANSLATOR:

>MEGATRON

## TS/CLEANER:

>WATERFLAME

## QC:

>XENON

## PROOFREADER:

>AQUA

WaterflameScans.net

WaterflameScans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations



WE HAVE BROKEN 50 CHAPTERS AND COME TO THE  
HIGHEST CLIMAX OF THE RED PEARL SAGA!!

連載第52回

先

A SAGE  
SHINES A  
LIGHT TO  
ILLUMINATE  
THE DARK  
PATH AHEAD

を照らす賢者の光

押  
SHE WILL NOT  
TURN AWAY  
ANOTHER  
PERSON, AND  
TOGETHER THEY  
WILL GENTLY  
KEEP WATCH  
OVER EVERYONE.

見守りつづける

ずっとずっと

戻

CLAMP

～×××ホリック・レイ～

今までの  
エピソードを振り返り

最新第4巻、今秋発売予定!!

毎月1日の生放送  
イベントの開催は12月

第1・2巻、好評発売中!!

THOUGH WATANUKI IS ALREADY A PRACTICING SHOPKEEPER,  
PRESENTLY HE HAS ENCOUNTERED A PROBLEM!!



NEKOMUSUME HAS COMES TO SPEAK WITH WATANUKI ABOUT THE ZASHIKI-WARASHI. THE NEWS SHE HAS BROUGHT COMES WITH CONCERNS





GIVE A  
LOT OF  
PEOPLE  
KNOW,  
ACTUALLY.



THE SITUATION  
ISN'T GREAT.



THEN...



THEY SAY  
THAT EVEN  
THOUGH THE  
AIR-PURIFIER  
IS LOCKED  
AFTER 1800

SHE'S STILL  
IN A BAD  
SITUATION.

JUST ABOUT  
EVERYONE WITH  
ANY POWER  
KNOWS THAT.



THE ZASHIKI-  
WARASHI CAN'T SURVIVE  
IN A PLACE  
WITHOUT COLD  
AIR.

BUT THAT KIND  
OF AREA  
PRACTICALLY  
DOESN'T EXIST  
IN THIS WORLD.

EXCEPT  
SEQUESTERED DEEP  
IN THE MOUNTAINS  
WHERE THE  
ANE-WARASHI CAN  
CLEANSE HER WITH  
PURE RAIN.

AND THIS IS  
ONLY TREATING  
A SYMPTOM.



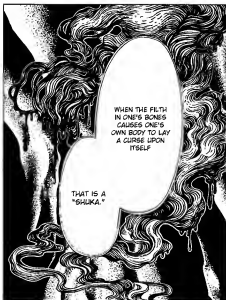
AND SLOWLY,  
AS IT SEEPS  
INTO THE  
ZASHIKI-  
WARASHI'S  
BONES, IT  
TURNS INTO  
POISON

SLOWLY  
BUILD UP IN  
THE BODY

LITTLE  
BITS OF  
DIRT

FILTH





IN PURE HERE REFERS TO RITUALISTICALLY PURE AS IN BUDDHISM.



BECAUSE IT  
CAN BE  
TURNED AS  
BLACK AS IT  
LIKES.

AND FILTH  
ADORES  
PURE  
THINGS



THE  
ZASHIKI-  
WARASHI IS  
SO PURE

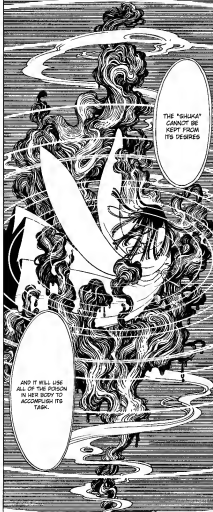


...WHAT WILL  
HAPPEN IF THIS  
GOES ON?



WHOSE  
CURSED

THE  
CURSE  
WILL BE  
REALIZED.



THE "SHUKA"  
CANNOT BE  
KEPT FROM  
ITS DESIRES

AND IT WILL USE  
ALL OF THE PERSON  
IN HER BODY TO  
ACCOMPLISH ITS  
TASK.



THE CURSE OF  
THE ZASHIKI-  
WARASHI'S  
"SHUKA"  
EXISTENCE



NOTE: FLASH BACK





...AND DO YOU  
KNOW WHAT  
THOSE PEOPLE  
ARE?



BUT

ANYONE WITH  
POWER KNOWS  
ABOUT IT. AND  
THAT'S BASICALLY  
WHO WANTS IT.

IT'S LIKE  
I SAID





PEOPLE  
EVEN KNOW  
ABOUT  
THAT?!



THE PLACE  
FOR THE  
ZASHKI-  
HURASHI TO  
BE HIDDEN  
INSIDE



RECENTLY  
YOU GAVE  
THAT ITEM  
TO THE AME-  
WARASHI FOR  
THE ZASHKI-  
HURASHI.  
DIDN'T YOU?



BUT THE KARASU  
TENGU ARE  
KEEPING CLOSE  
WATCH OVER HER

BECAUSE  
EVERYONE  
IS PAYING  
CLOSE  
ATTENTION

NOT TO MENTION  
MOST PEOPLE  
CAN'T DO  
ANYTHING ABOUT  
THAT ITEM YOU  
GAVE HER.







THE PERSON WATANUKI WANTS TO MEET...  
WILL THEY MEET AGAIN...?! FIND OUT SEPTEMBER 5TH!



THERE IS A  
"DIMENSIONAL  
WITCH"



I'VE HEARD  
AMONG THOSE  
WHO DESIRE  
THE "SHIKIYA"  
EXISTENCE

単行本シリーズ累計1370万部突破のダークファンタジー

そして選ばなければならない。  
自分の行く末を――

この花を送り届けるために  
「あの人」に逢わなければならない。



目の中へ刺さってしまった刺針を取り除けるため、四月一日は店主となり、夜の闇へ歩み出た。ある日、  
次の世界に民ったように刺針が四月一日をこき使い、利用を企図する。しかしそれは四月一日が手前の闇い歩み出たため、  
空想の世界を築くため、夢を逃して別の世界に歩み出ただけで、目の前にいるのは自分の手で殺された。  
傷が癒えるときも別れるときも知ってしまった四月一日だが、毎々に自分の成長を感じ、ひとつの未来を作る。ここから新たな物語が始まる!!

第①～③巻、大増刷にて好評発売中!!

©2008 角川書店。全巻の権利は角川書店に帰属します。